

L'alphabet éthiopien

[Wikipedia](#)

L'**alphasyllabaire guèze** ou **ge'ez**, ou plus largement **alphasyllabaire éthiopien**, est un système d'écriture alphasyllabique utilisé dans la Corne de l'Afrique, principalement en Éthiopie et Érythrée. Dans les langues qui l'utilisent actuellement, comme l'amharique ou le tigrigna, cette écriture est appelée *fidäl* (ፊደል).

La version de base, utilisée à l'origine pour écrire le guèze, comporte 26 signes consonantiques, qui connaissent sept variations (ou ordres) vocaliques permettant de dénoter une consonne suivie de diverses voyelles. Plus tard, son adaptation à diverses langues a entraîné la création d'autres signes qui portent l'ensemble à 35. Par ailleurs, certains signes connaissent des formes qui sont des raccourcis d'écriture notant une labio-vélarisation de la consonne. Cela peut ajouter jusqu'à cinq formes à certains caractères (ቀ, ቑ, ከ, ኩ).

L'alphasyllabaire guèze s'écrit de gauche à droite.

Usage

Cet alphasyllabaire fut créé pour l'écriture du guèze. Cette langue n'est pratiquement plus employée que pour les textes et pratiques liturgiques de l'Église éthiopienne orthodoxe, de l'Église érythréenne orthodoxe, de l'Église catholique éthiopienne et des Falachas (*Beta Israel*). Il a ensuite été utilisé pour d'autres langues de la Corne de l'Afrique, principalement des langues éthiosémitiques, surtout à partir du XIX^e siècle. Il sert ainsi à écrire l'amharique, le tigrigna, le tigré, les langues gouragué et la plupart des langues en Éthiopie excepté l'oromo.

En Érythrée, il est utilisé pour le bilen, qui est une langue couchitique de la branche agew.

D'autres langues de la Corne de l'Afrique, comme l'oromo, ont été écrites avec l'alphasyllabaire éthiopien au cours de l'histoire mais le sont maintenant en caractères latins.

Histoire

Les premières inscriptions de langues sémitiques en Érythrée et en Éthiopie datent du ix^e siècle av. J.-C. dans une variété de l'alphabet sudarabique^{[1],[2]}. Vers le vii^e siècle av. J.-C. des variantes de cet alphabet vont donner naissance à l'abjad guèze (un abjad étant une mode d'écriture ne notant que les consonnes). L'alphasyllabaire guèze fut développé en ajoutant des traits supplémentaires à chaque consonne pour noter la voyelle suxante, selon un schéma plus ou moins régulier. Cette transformation eut lieu vers le IV^e siècle de notre ère^[3].

L'alphasyllabaire guèze comporte 26 signes consonantiques de base. Par rapport aux 29 consonnes de l'alphabet sudarabique, manquent ğ, z, d, t et s³ : 24 graphèmes trouvent ainsi leur contrepartie dans l'écriture guèze. De plus, deux consonnes nouvelles furent ajoutées : Päyt ᲀ qui est une modification de Şādai ᲀ, et Pesa Ა qui est basé sur Tawe Ა.

L'ordre alphabétique spécifique est fondé sur celui de l'alphabet sudarabique :

Translittération	h l ḥ m ś r s k b t ḥ n
Guèze	ሀ ለ ሐ መ ግ ረ ሰ ቀ ቦ ተ ኀ ነ
Sudarabique	ሀ 1 ሀ ጸ ጸ ጸ ሐ ፊ ገ ጸ ሀ ኀ
Translittération	' k w ' z y d g ṭ ṣ ḍ f
Ge'ez	አ ከ ዐ ዐ ዘ የ ደ ገ ጠ ጸ ፀ ፈ
Sudarabique	ከ ሰ ዐ ዐ ዘ የ ደ ገ ጠ ጸ ዐ ዐ

Par la suite, 8 caractères furent ajoutés pour permettre l'écriture de sons présents dans d'autres langues, y compris des sons utilisés dans des mots de langues européennes repris dans les usages contemporains (comme ገስታ de l'italien *posta*).

Caractères

Principes

L'écriture guèze est un alphasyllabaire : chaque graphème représente la combinaison d'une consonne et d'une voyelle. Les signes sont organisés sur la base de la consonne, modifiée par divers traits représentant la voyelle qui suit (ou l'absence de voyelle). Le nombre de caractères peut varier entre 182 (26 consonnes x 7 vocalisations) et 245 (35 consonnes x 7 vocalisations) selon la langue, sans compter les raccourcis d'écriture. Le sens de l'écriture est de la gauche vers la droite.

Il existe 26 caractères de base pour les consonnes :

ወዌ		<u>ወ</u>	ወ	ዌ	ዐ	ዌ	ው	ዎ	
ዐይን	Ayn	<u>ዐ</u>	ዐ	ዒ	ዓ	ዔ	ዕ	ዖ	
ዘይ	Zäy z	<u>ዘ</u>	ዘ	ዚ	ዛ	ዛ	ዝ	ዞ	ዟ
የመን	Yämän y	<u>የ</u>	የ	ዩ	ያ	ዩ	ይ	ዮ	
ድንት	Dent d	<u>ድ</u>	ድ	ዲ	ዳ	ዲ	ድ	ዶ	ዷ
ገምል	Gämel g	<u>ገ</u>	ገ	ጊ	ጋ	ጊ	ግ	ጎ	ጏ
ጠይት	Täyt t	<u>ጠ</u>	ጠ	ጡ	ጢ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ
ጳይት	Päyt p	<u>ጳ</u>	ጳ	ጴ	ጵ	ጴ	ጶ	ጷ	ጸ
ጸይይ	Sädäy ş	<u>ጸ</u>	ጸ	ጹ	ጰ	ጹ	ጰ	ጱ	ጲ
ፀጰ	Säpa ş	<u>ፀ</u>	ፀ	ፁ	ፊ	ፉ	ፈ	ፇ	
አፍ	Af f	<u>አ</u>	አ	አ	አ	አ	አ	አ	አ
ፕሳ	Psa p	<u>ፕ</u>	ፕ	ፕ	ፕ	ፕ	ፕ	ፕ	ፕ

Variantes labio-vélaires

Les consonnes vélaires possèdent une variante labio-vélarisée :

	k	h	k	g
Signes de base	ቀ	ኀ	ኀ	ገ
Variantes	ቀጐ	ኀጐ	ኀጐ	ገጐ

À la différence des autres consonnes, ces variantes ne peuvent se combiner qu'avec 5 voyelles différentes :

	ä	i	a	é	e
k ^w	ቀጐ	ቀጐ	ቀጐ	ቀጐ	ቀጐ
h ^w	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ
k ^w	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ	ኀጐ
g ^w	ገጐ	ገጐ	ገጐ	ገጐ	ገጐ

Modifications pour les autres langues

Lettres additionnelles

Quelques lettres possèdent des variantes pour d'autres langues que le guèze.

	b	t	d	ṭ
Signes de base	በ	ተ	ደ	ጠ
	v [v]	č [tʃ]	ğ [dʒ]	č [tʃ]
Variantes <u>affriquées</u>	ቨ	ቸ	ገ	ጠ

	ḵ	k
Signes de base	ቀ	ከ
	ḵ ^h [q]	x [x]
Variantes <u>affriquées</u>	ቆ	ኸ

	ḵhw [qʷ]	xʷ [xʷ]
Variantes <u>labio-vélarisées</u>	ቆ	ኸ

	s	n	z
Signes de base	ሰ	ነ	ዘ
	š [ʃ]	ñ [ɲ]	ž [ʒ]
Variantes <u>palatalisées</u>	ሰ	ነ	ዘ

	g	ḡ ^w
Signes de base	ገ	ገ
	[ŋ]	[ŋʷ]
Variantes <u>nasalisées</u>	ገ	ገ

Le tableau suivant combine les signes de base avec les voyelles.

	ä	u	i	a	é	e	o	wa
š	ሰ	ነ	ዘ	ሰ	ነ	ዘ	ሰ	ነ
ḵ ^h	ቆ	ኸ	ቆ	ኸ	ቆ	ኸ	ቆ	
ḵhw	ቆ		ቆ	ኸ	ቆ	ኸ		
v	ቨ	ቸ	ደ	ጠ	ቨ	ቸ	ደ	ጠ
č	ቸ	ቸ	ቸ	ቸ	ቸ	ቸ	ቸ	ቸ
[ŋʷ]	ገ		ገ		ገ	ገ		
ñ								

	ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ	ኟ
x	ከ	ኩ	ኪ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ	኿
xʷ	ከ፬	ኩ፬	ኪ፬	ኻ፬	ኼ፬	ኽ፬	ኾ፬	኿፬
ʒ	ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዥ	ዦ	ዧ
ḡ	ጀ	ጀ፬	ጀ፯	ጀ፱	ጀ፳	ጀ፵	ጀ፷	ጀ፹
[ŋ]	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ	኿	ኺ	ኻ	ኼ
č	ጨ	ጨ፬	ጨ፯	ጨ፱	ጨ፳	ጨ፵	ጨ፷	ጨ፹

Usage moderne

- L'amharique emploie tous les signes de base, plus ceux indiqués dans le tableau ci-dessous. Certaines des variantes labio-vélaires sont également utilisées.
- Le tigrigna emploie tous les signes de base, les variantes labio-vélaires à l'exception de $h^{w'} (ኸ)$, plus ceux indiqués dans le tableau ci-dessous.
- Le tigré emploie tous les signes de base excepté $s (ሠ)$, $h (ኸ)$ et $d (፩)$. Il emploie également les signes indiqués ci-dessous. Il n'emploie pas les variantes labio-vélaires.
- Le bilen emploie tous les signes de base excepté $s (ሠ)$, $h (ኸ)$ et $d (፩)$. Il emploie également les variantes labio-vélaires et les signes indiqués ci-dessous.

š kʰ kʰw v č [ŋʷ] ñ x xʷ ʒ ḡ [ŋ] č
ከ ኩ ኪ ኻ ኼ ኽ ኾ ኿ ኺ ኻ ኼ ኽ ኾ ኿

Amharique	✓			✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tigrigna	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tigré	✓			✓					✓		✓		
Bilen	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓